

Návod k použití

PROPHYflex 4



Prodej:

KaVo
Bismarckring 39
88400 Biberach
Německo
Tel. +49 7351 56-0
Fax +49 7351 56-1488

Výrobce:

KaVo Dental GmbH
Bismarckring 39
88400 Biberach
Německo
www.kavo.com



Obsah

1 Pokyny pro uživatele	5
2 Bezpečnost	8
2.1 Nebezpečí infekce	8
2.2 Vzduchová embolie a vznik emfyzému kůže	8
2.3 Technický stav	9
2.4 Příslušenství a kombinace s jinými přístroji	9
2.5 Kvalifikace personálu	9
2.6 Použití	9
2.7 Údržba a oprava	10
2.8 Ochranné vybavení	10
3 Popis výrobku	11
3.1 Stanovený účel – použití v souladu se stanoveným účelem	12
3.2 Technická data	12
3.3 Rozsah dodávky	13
3.4 Volitelné příslušenství	14
3.5 Podmínky při přepravě a skladování	14
3.5.1 Aktuální platný předpis pro obaly	14
4 Uvedení do provozu a odstavení z provozu	15
4.1 Montáž spojky MULTIflex	15
4.2 Kontrola těsnících O-kroužků (MULTIflex)	15
5 Obsluha	16
5.1 Nasazení lékařského výrobku	16
5.2 Sejmутí lékařského výrobku	16
5.3 Naplnění zásobníku prášku	16
5.4 Změna množství prášku	17
5.5 Nasazení objímky rukojeti	18
5.6 Našroubování kanyly/kanyly Power	18
5.7 Odšroubování kanyly/kanyly Power	18
5.8 Pokyny k použití – prášek PROPHYflex, PROPHYpearls, prášek PROPHYflex Perio Powder	19
6 Odstranění poruch	20
6.1 Čištění ucpané kanyly/kanyly Power	20
6.2 Čištění ucpaného základního tělesa	21
6.3 Výměna těsnícího O-kroužku na zásobníku prášku	22
7 Postup preparace podle normy ISO 17664	24
7.1 Příprava v místě použití	24
7.2 Demontáž	24
7.3 Předčištění	24
7.4 Ruční příprava na opětovné použití	25
7.4.1 Ruční vnější čištění	25
7.4.2 Ruční vnitřní čištění	25
7.4.3 Ruční vnější dezinfekce	25
7.4.4 Ruční vnitřní dezinfekce	26
7.4.5 Ruční sušení	26

7.5	Strojová příprava na opětovné použití.....	27
7.5.1	Přehled možností automatické přípravy na opětovné použití	28
7.5.2	Příprava na strojové čištění a také na dezinfekci vnějších a vnitřních povrchů	29
7.5.3	Strojové čištění a také dezinfekce vnitřních a vnějších povrchů	29
7.5.4	Strojové sušení	31
7.6	Ošetřovací prostředky a systémy - údržba.....	31
7.7	Balení.....	31
7.8	Sterilizace	31
7.9	Skladování	32
8	Pomůcky	33
9	Záruční ustanovení	35

1 Pokyny pro uživatele

Vážený uživateli,

KaVo Vám přeje mnoho radosti s Vaším novým kvalitním výrobkem. Aby byla Vaše práce bez poruch, ekonomická a bezpečná, dodržujte laskavě následující pokyny.

© Copyright by KaVo Dental GmbH

KaVo, PROPHYflex a PROPHYpearls jsou registrované obchodní známky nebo obchodní známky společnosti KaVo Dental GmbH.

Všechny ostatní obchodní známky jsou majetkem příslušných vlastníků.

Originální dílenská oprava KaVo



V případě opravy zašlete svůj výrobek k originální dílenské opravě KaVo prostřednictvím stránek www.kavobox.com.



Technický servis KaVo

V případě technických otázek nebo reklamací se laskavě obraťte na společnost KaVo –

technický servis:

+49 (0) 7351 56-1000

service.instrumente@kavo.com










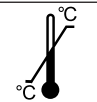
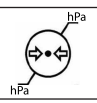
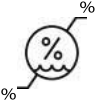


Cílová skupina

Tento dokument je určen pro zubaře/zubařky a personál zubařské ordinace. Kapitola Uvedení do provozu je navíc určena servisnímu technikovi/servisní techničce.

Všeobecné značky a symboly

	Viz kapitola Bezpečnost/výstražný symbol
	Důležitá informace pro obsluhu a techniky
	Výzva k akci
	Značka CE (Communauté Européenne). Výrobek s touto značkou odpovídá požadavkům příslušné směrnice ES.
	Zdravotnický prostředek, označení lékařských výrobků
	Sterilizovatelné parou při 134 °C -1 °C / +4 °C (273 °F -1,6 °F / +7,4 °F)

Údaje na obalu

	Objednací číslo
	Sériové číslo
	Výrobce
	Pozor: Řiďte se podle průvodních dokumentů
	Dodržujte elektronický návod k použití
	Kód HIBC
	Značka CE – lékařský výrobek
	Zdravotnický prostředek, označení lékařských výrobků
	Označení shodnosti EAC (Eurasian Conformity)
	Podmínky přepravy a skladování (teplotní rozsah)
	Podmínky přepravy a skladování (tlak vzduchu)
	Podmínky přepravy a skladování (vlhkost vzduchu)
	Chraňte před vlhkostí
	Chraňte před nárazy

Stupně nebezpečí

Aby nedocházelo k poškození zdraví osob a věcným škodám, musí být respektována varovná a bezpečnostní upozornění a pokyny v tomto dokumentu. Varovná upozornění jsou označena následovně:



NEBEZPEČÍ

V situacích, které – pokud jim nebude zabráněno – vedou bezprostředně ke smrtelným nebo těžkým úrazům.



VAROVÁNÍ

V situacích, které – pokud jim nebude zabráněno – mohou vést ke smrtelným nebo těžkým úrazům.



UPOZORNĚNÍ

V situacích, které – pokud jim nebude zabráněno – mohou vést ke středně těžkým nebo lehkým úrazům.

OZNÁMENÍ

V situacích, které – pokud jim nebude zabráněno – mohou vést ke vzniku věcných škod.

2 Bezpečnost

Návod k použití je součástí výrobku a před použitím výrobku je třeba si ho pozorně přečíst a musí být kdykoliv k dispozici.

Výrobek je povoleno používat pouze v souladu s jeho určením, jakýkoli druh použití, který by byl v rozporu s určeným účelem, je zakázán.

2.1 Nebezpečí infekce

Kontaminovanými lékařskými výrobky mohou být infikováni pacienti, uživatelé nebo jiné osoby.

- ▶ Učiňte vhodná opatření na ochranu osob.
- ▶ Dodržujte návod k použití komponent.
- ▶ Před prvním uvedením do provozu a po každém použití lékařský výrobek i příslušenství upravte odpovídajícím způsobem k opětovnému použití.
- ▶ Úpravu k opětovnému použití provádějte podle popisu v návodu k použití. Postup byl vyhodnocen výrobcem.
- ▶ Při odlišném postupu si ověřte účinnost úpravy k opětovnému použití.
- ▶ Před likvidací lékařský výrobek i příslušenství odpovídajícím způsobem preparujte.
- ▶ V případě poranění měkkých tkání přerušete ošetření v ústní dutině, prováděné nástrojem s pneumatickým pohonem.

2.2 Vzduchová embolie a vznik emfyzému kůže

Nafoukáním spreje se vzduchem do otevřených ran vzniká riziko vzduchových embolií a vzniku emfyzému kůže.

- ▶ Spreje se vzduchem nefoukejte do otevřených ran.

Používání výrobku může mít při neodborné aplikaci za následek vznik emfyzému. V extrémních jednotlivých případech může dojít až k emfyzému zejména tehdy, pokud pacient trpí patologickými kapsami v dásni (> 3 mm), lézemi sliznic, při přímém kontaktu s kůží nebo s měkkými tkáněmi nebo při nesprávném použití.

- ▶ Doba práce s přístrojem na tryskání prášku by měla být co nejkratší.
- ▶ Hrot PROPHYflex perio tip je dovoleno používat opakovaně nanejvýš 10krát.
- ▶ Po ošetření odšroubujte prázdný zásobník na prášek a hrot PROPHYflex perio tip promývejte vzduchem a vodou po dobu cca 10 sekund.
- ▶ U odloženého přístroje PROPHYflex by měl být klíč z bezpečnostních důvodů nasazen jako ochrana proti poranění na hrotu perio tip.

2.3 Technický stav

Poškozený výrobek nebo poškozené komponenty mohou poranit pacienta, uživatele a jiné osoby.

- ▶ Lékařský výrobek a komponenty používejte pouze tehdy, jsou-li navenek nepoškozené.
- ▶ Před každým použitím lékařský výrobek zkontrolujte a přesvědčte se o funkční bezpečnosti a správném stavu výrobku.
- ▶ Díly s prasklinami nebo změnami patrnými na povrchu nechejte zkontrolovat servisním personálem.
- ▶ Jestliže se projeví nějaká nepravidelnost u výrobku nebo příslušenství, nepracujte dále a pověřte servisní personál opravou.

Aby bylo možné zajistit bezvadnou funkci a zamezit vzniku věčných škod, respektujte následující:

- ▶ Před delšími přestávkami použití lékařský výrobek připravte k opětovnému použití, ošetřete a uskladněte v suchu dle návodu.

2.4 Příslušenství a kombinace s jinými přístroji

Použití neschváleného příslušenství nebo neschválené modifikace výrobku mohou mít za následek úrazy.

- ▶ Používejte pouze příslušenství, které je výrobcem schváleno pro kombinaci s tímto lékařským výrobkem.
- ▶ Používejte pouze příslušenství vybavené normalizovanými rozhraními.
- ▶ Používejte pouze spotřební materiál, který je výrobcem schváleno ke kombinaci s tímto lékařským výrobkem.
- ▶ Změny na lékařském výrobku provádějte pouze tehdy, když jsou změny schválené výrobcem.

2.5 Kvalifikace personálu

Používání lékařského výrobku uživatelem bez odborného lékařského vzdělání může mít za následek poranění pacienta, uživatele nebo jiných osob.

- ▶ Zajistěte, aby si uživatel přečetl návod k použití, a zkontrolujte, zda mu porozuměl.
- ▶ Lékařský výrobek používejte pouze tehdy, když uživatel disponuje lékařským odborným vzděláním.
- ▶ Respektujte národní a regionální předpisy.

2.6 Použití

Používání výrobku může mít při neodborné aplikaci za následek zbarvení zubů. Zuby jsou po ošetření absolutně čisté a kutikula dentis (zubní kůžička) je zcela odstraněná. Kutikula dentis se vytvoří znovu až po 2 až 3 hodinách působením bílkovin obsažených ve slinách. Během této doby nemají zuby žádnou přirozenou ochranu před zbarvením.

- ▶ Upozorněte svého pacienta na to, že 2 až 3 hodiny po ošetření nesmí kouřit, pít čaj, kávu ani konzumovat jiné zbarvující potraviny.

2.7 Údržba a oprava

Opravu a údržbu smí provádět výhradně vyškolený servisní personál. K tomu jsou oprávněny následující osoby:

- Technici poboček KaVo s odpovídajícím školením o výrobku
- Technici smluvních prodejců KaVo s odpovídajícím školením o výrobku

U všech prací údržby respektujte následující zásady:

- ▶ Služby údržby a úkoly kontrol nechejte provádět v souladu s provozními předpisy provozovatele lékařských výrobků.
- ▶ Po uplynutí intervalu údržby, stanoveného interně na daném pracovišti, nechejte lékařský výrobek vyhodnotit odborným provozem z hlediska čištění, údržby a funkce. Tento interval údržby stanovte podle četnosti používání lékařského výrobku.

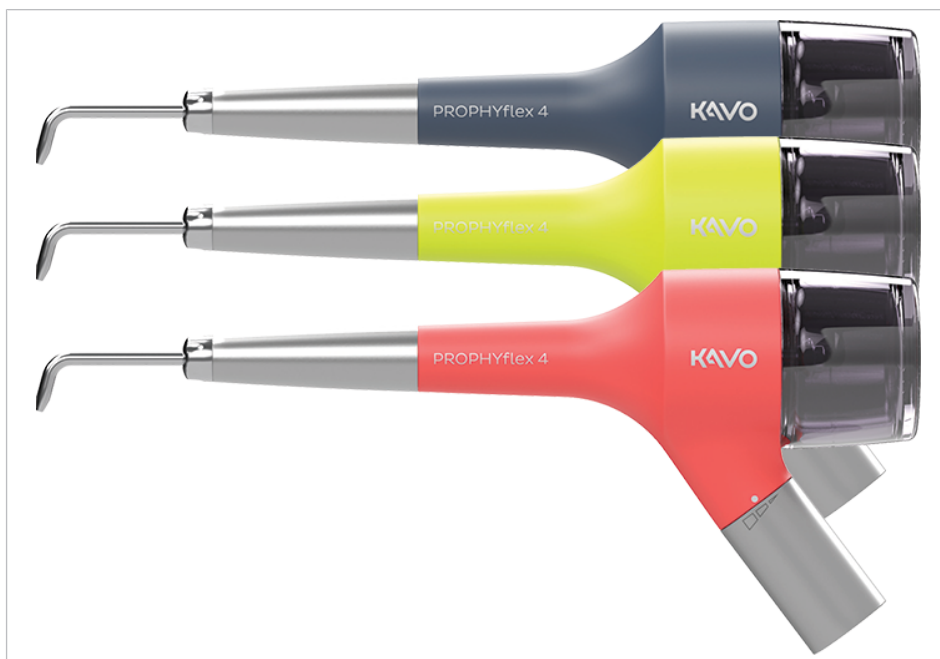
Používání neschválených čisticích a dezinfekčních prostředků může napadat plastový plášť a v důsledku toho mohou vznikat vlasové trhlinky a další poškození, která mohou vyvolávat ohrožení.

2.8 Ochranné vybavení

Prášek PROPHYflex a další prášky mohou při ošetření vniknout do očí nebo do úst uživatele nebo pacienta nebo je uživatel či pacient mohou vdechnout.

- ▶ Pacient i uživatel musí během ošetření nosit ochranné brýle.
- ▶ KaVo doporučuje pracovat při ošetření přípravkem PROPHYflex s odsáváním a ochranou úst.

3 Popis výrobku



PROPHYflex 4 Wave (Č. mat. 3.002.8000)

PROPHYflex 4 Lime (Č. mat. 3.002.8200)

PROPHYflex 4 Flamingo (Č. mat. 3.002.8800)

PROPHYflex 4 S Wave (Č. mat. 3.004.5900)

PROPHYflex 4 S Lime (Č. mat. 3.004.5930)

PROPHYflex 4 S Flamingo (Č. mat. 3.004.5950)

Tři stupně výkonu jsou tyto:

- Nejvyšší úroveň: vhodná pro ošetření nad dásněmi a nabízí plnou čisticí sílu.
- Střední úroveň: vhodná k pod- a naddásňovému ošetření a umožňuje šetrné čištění při sníženém množství prášku.
- Nejnižší úroveň: pomáhá oplachovat prášek ze zubu a po ošetření vyfouknout prášek ze systému.

Během ošetření nad dásněmi (například odstranění skvrn) se přístroj nedotýká pacienta, ale je vzdálen 3–5 mm od čištěné oblasti. Při ošetření pod dásněmi (odstranění bio-filmu) pomocí hrotu Perio se hrot zavede do hloubky až 5 mm do kapsy a skloní se směrem k zubu.

Součásti PROPHYflex 4 včetně zásobníku prášku se musí po každém použití kompletně upravit k opětovnému použití.

3.1 Stanovený účel – použití v souladu se stanoveným účelem

Stanovení účelu:

Tento lékařský výrobek je

- určen pouze k zubařské péči v oblasti stomatologie. Jakékoli použití k jinému účelu nebo změna výrobku jsou zakázány a mohou vést k ohrožení. Lékařský výrobek je určen pro následující aplikace: odstranění zbarvení a povlaků zubů, čelistní ortopedie, čištění uzavření fisur, protetika, konzervující a estetické zubní lékařství. Viz také pokyny k použití.
- lékařský výrobek podle příslušných národních zákonných předpisů.

Používání k určenému účelu

Podle těchto ustanovení smí být tento lékařský výrobek používán odborným uživatelem pouze na popsanou aplikaci. Při tom musí být dodrženy:

- Platné předpisy bezpečnosti práce
- Platná protiúrazová bezpečnostní opatření
- Tento návod k použití

Podle těchto ustanovení je uživatel povinen:

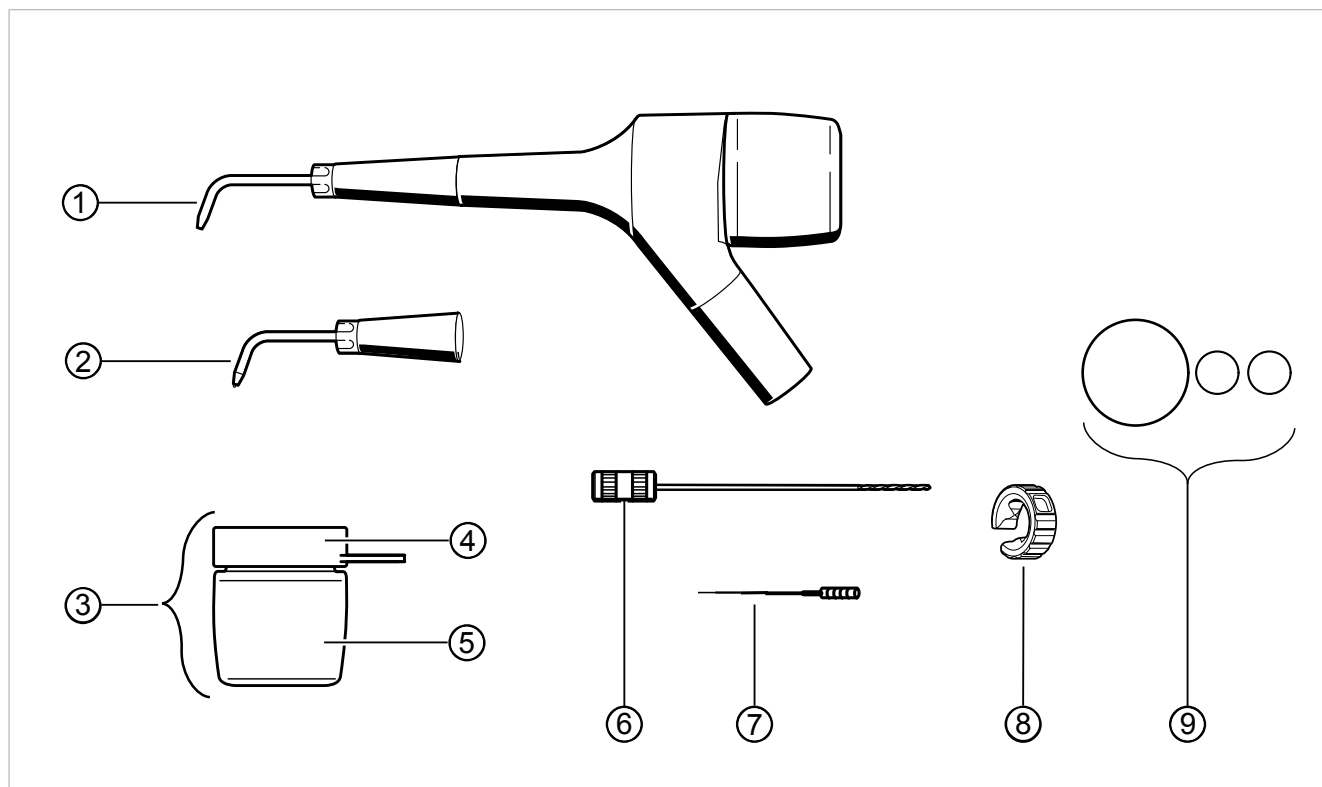
- Používat pouze nezávadné pracovní prostředky
- Dbát na správný účel použití,
- Chránit sebe, pacienta a třetí osoby před nebezpečím
- Zabránit kontaminaci výrobkem

3.2 Technická data

Tlak pohonu	3,2–5 bar (46–73 psi)
Spotřeba vzduchu	8–13 NI/min
Tlak vody	1,0–2,5 bar (15–36 psi)
Množství rozprašované vody	cca 35–80 cm ³
Tlak vzduchu v rozstříkovači	1,0–2,5 bar (15–36 psi)

Lze nasadit na všechny spojky MULTIflex (LUX) / MULTIflex LED.

3.3 Rozsah dodávky



Sada se skládá z těchto dílů:

Počet/ č.pol.	Popis	Č. mat.
1 x ①	PROPHYflex 4 s těmito prvky: Dlouhá objímka rukojeti Kanyla Zásobník prášku	3.003.0520 3.003.1138 3.002.8136
1 x ②	Krátká objímka rukojeti Kanyla Power	3.003.2607 3.005.0077
1 x ③	Zásobník prášku ⑤ Gumový uzávěr ④	3.002.8136 3.004.4708
1 x ⑥	Čistící vrták	3.004.9870
1 x ⑦	Jehla na čištění trysek	0.573.6052
1 x ⑧	Klíč na kanylu	3.004.6351
1 x ⑨	Těsnicí O-kroužky na zásobník prášku a spojovací rozhraní k objímce rukojeti	Lze objednat jednotlivě Viz také: 📄 8 Pomůcky, Strana 33

3.4 Volitelné příslušenství

Sada PROPHYflex 4 Perio Kit (**Č. mat. 1.011.9403**)

Příslušenství k ošetření subgingiválního biofilmu a čištění implantátů, korunek a můstků

Doplňková sada PROPHYflex perio tip (**Č. mat. 1.010.0287**)

Sada k doplnění souprav PROPHYflex 4 Perio Kits (1.010.0287)





3.5 Podmínky při přepravě a skladování

OZNÁMENÍ

Uvedení výrobku do provozu po skladování ve velkém chladu.

Výpadek funkce.

- Silně zchlazené výrobky musí před uvedením do provozu dosáhnout teploty 20 °C až 25 °C (68 °F až 77 °F).

	Teplota: -20 °C až +70 °C (-4 °F až +158 °F)
	Relativní vlhkost vzduchu: 5 % až 85 %, nekondenzující
	Tlak vzduchu: 700 hPa až 1060 hPa (10 psi až 15 psi)
	Chraňte před vlhkostí

3.5.1 Aktuální platný předpis pro obaly



Upozornění

Platí pouze pro Německou spolkovou republiku.

Obaly likvidujte v souladu s platným zákonem o obalech přes likvidační/recyklační firmy. Informujte se přitom o hromadném systému zpětného odběru. Obaly společnosti KaVo jsou licencované k tomuto účelu. Informujte se o regionálním systému likvidace obalů.

4 Uvedení do provozu a odstavení z provozu

⚠ VAROVÁNÍ



Nebezpečí zapříčiněné nesterilními výrobky.

Nebezpečí infekce pro ošetřujícího a pacienta.

- ▶ Před prvním uvedením do provozu a po každém použití lékařský výrobek i příslušenství upravte a případně vysterilizujte odpovídajícím způsobem.

⚠ VAROVÁNÍ



Výrobek likvidujte řádným způsobem.

Nebezpečí infekce.

- ▶ Před likvidací lékařský výrobek i příslušenství upravte a případně vysterilizujte odpovídajícím způsobem.

OZNÁMENÍ

Poškození znečištěným a vlhkým chladicím vzduchem.

Znečištěný a vlhký chladicí vzduch může způsobit poruchy funkce.

- ▶ Zajistěte suchý, čistý a nekontaminovaný chladicí vzduch podle normy ČSN EN ISO 7494-2.

4.1 Montáž spojky MULTIflex

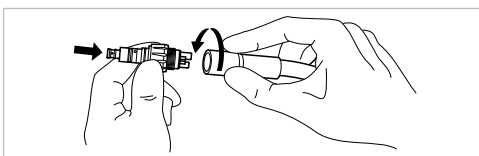
⚠ VAROVÁNÍ



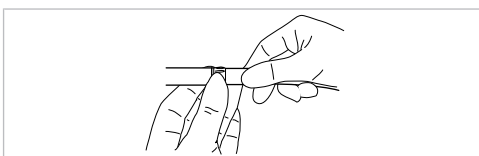
Odpojení lékařského výrobku během zubařského ošetření.

Nesprávně zajištěný lékařský výrobek se může během ošetření uvolnit ze spojky MULTIflex.

- ▶ Před každým ošetřením vyzkoušejte zatažením za přístroj, zda je lékařský výrobek správně zajištěný na spojce MULTIflex.
- ▶ Spojku MULTIflex našroubujte na turbínkovou hadici.



- ▶ S kroužkem spreje na spojce MULTIflex otevřete přívod vody na maximum.



4.2 Kontrola těsnících O-kroužků (MULTIflex)

OZNÁMENÍ

Chybějící nebo poškozené těsnící kroužky O-ring.

Poruchy funkce a předčasný výpadek.

- ▶ Zajistěte, aby všechny těsnící kroužky byly na spojce nasazeny a nepoškozené.

Počet existujících O-kroužků: 5

5 Obsluha



Upozornění

Na počátku každého pracovního dne vždy proplachujte nejméně po dobu 2 minut všechny systémy, kterými protéká voda (bez nasazených přenosových nástrojů) a v případě rizika kontaminace ve zpětném toku/zpětném sání se v některých případech musí provádět proplachování po dobu 20 až 30 sekund také po každém pacientovi.

5.1 Nasazení lékařského výrobku

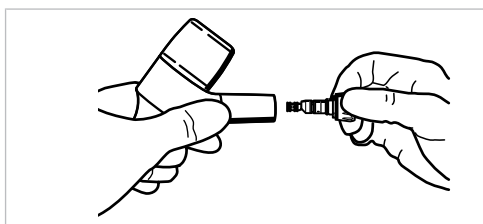
VAROVÁNÍ



Odpojení lékařského výrobku během zubařského ošetření.

Nesprávně zajištěný lékařský výrobek se může během ošetření uvolnit ze spojky MULTIflex.

- ▶ Před každým ošetřením vyzkoušejte zatažením za přístroj, zda je lékařský výrobek správně zajištěný na spojce MULTIflex.
- ▶ Lékařský výrobek nasadte přesně na spojku MULTIflex (LUX) / MULTIflex LED a stiskněte ho směrem dozadu, až spojka lékařského výrobku slyšitelně zaklapne.



- ▶ Vytažením zkontrolujte bezpečné usazení lékařského výrobku na spojce.

5.2 Sejmutí lékařského výrobku

- ▶ Spojku podržte a lehkým otáčivým pohybem sejmete lékařský výrobek.

5.3 Naplnění zásobníku prášku

UPOZORNĚNÍ

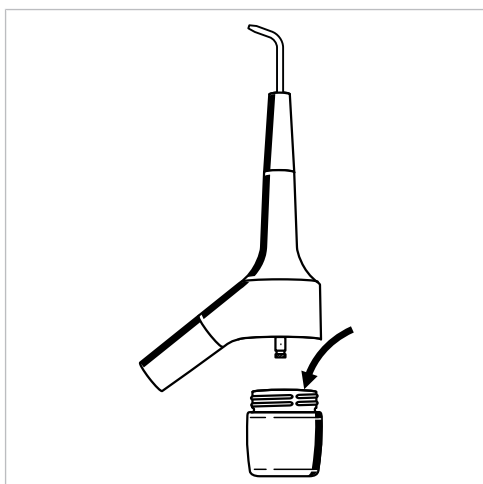


Otevřený zásobník prášku.

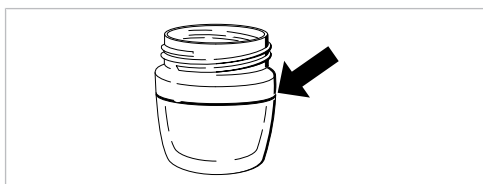
Nebezpečí infekce kontaminovaným práškem.

- ▶ Používejte pouze originální prášky KaVo.
- ▶ Před každým pacientem upravte zásobník prášku k opětovnému použití a znovu ho naplňte.
- ▶ Respektujte bezpečnostní datové listy prášků KaVo.
- ▶ Bezpečnostní datové listy jsou k nahlédnutí na stránkách www.kavo.com v rubrice „Bezpečnostní datové listy“.

- ▶ Zásobník prášku odšroubujte směrem doleva.



- ▶ Před naplněním zásobníku prášek v doplňovacím obalu dobře protřepejte.
- ▶ Zásobník prášku naplňte až ke značce.

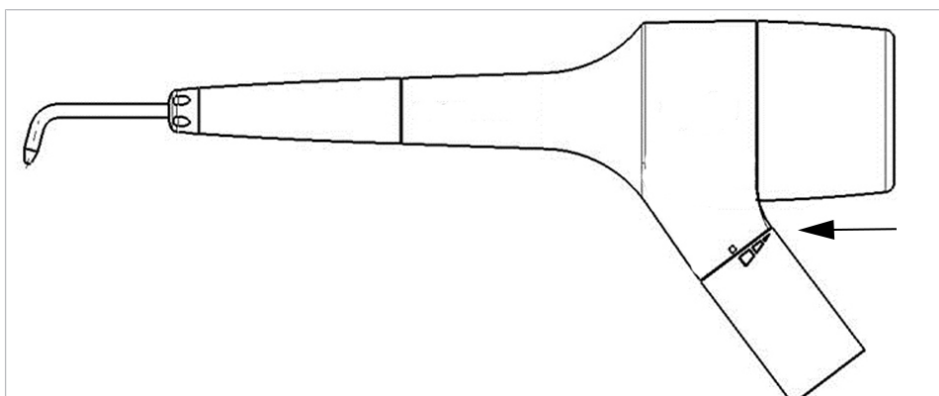


- ▶ Zásobník prášku uzavřete gumovým uzávěrem až do okamžiku, kdy ho budete používat s pacientem.
- ▶ Před použitím sejměte gumový uzávěr.
- ▶ Zásobník prášku našroubujte kolmo otáčením směrem doprava a utáhněte ho.

5.4 Změna množství prášku

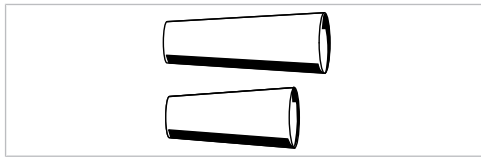
Množství prášku lze regulovat ve 3 stupních pomocí stavěcího kroužku:

- Nejvyšší stupeň je vhodný k naddásňovému ošetření a nabízí plný čistící výkon
- Střední stupeň je vhodný pro pod- a naddásňové ošetření a umožňuje šetrné čištění, množství prášku je snižené
- Nejnižší stupeň podporuje při oplachování prášku ze zubu a pomáhá po ošetření vyfouknout prášek ze systému, je téměř bez prášku



5.5 Nasazení objímky rukojeti

Objímka rukojeti se dodává ve dvou různých délkách.



- Objímka rukojeti dlouhá: 3.003.0520
- Objímka rukojeti krátká: 3.003.2607
- ▶ Ergonomicky tvarovanou objímku rukojeti nasadte na nástroj tak, aby se nevzpříčila.

5.6 Našroubování kanyly/kanyly Power

UPOZORNĚNÍ



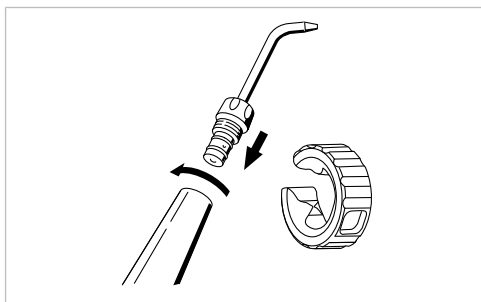
Odpadnutí kanyly během ošetření.

Ohrožení pacienta i uživatele v důsledku uvolnění kanyly.

Vizuální kontrola po každém vsazení kanyly pomocí klíče na kanylu.

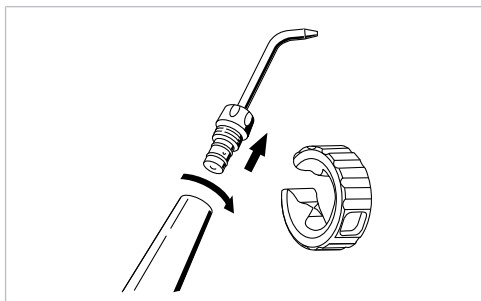
Před ošetřením zkontrolujte, zda mezi kanylou a objímkou rukojeti není žádná mezera.

- ▶ Kanylu vsadte do objímky rukojeti pomocí klíče na kanyly a zašroubujte ji doprava; při tomto postupu pevně přidržujte objímku rukojeti.

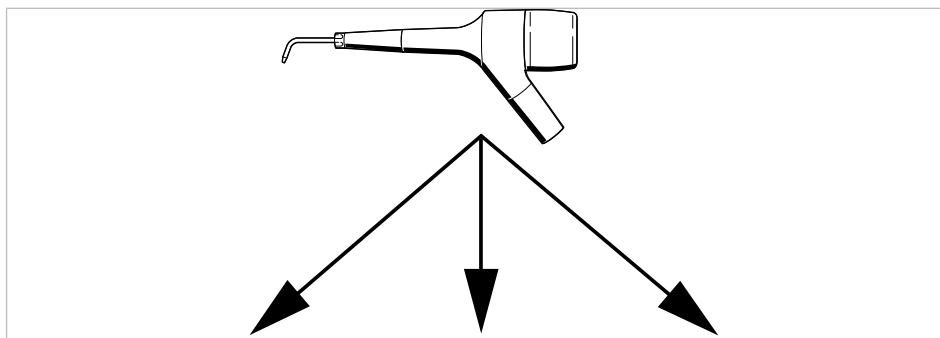


5.7 Odšroubování kanyly/kanyly Power

- ▶ Kanylu sejměte otáčením doleva pomocí klíče na kanyly.



5.8 Pokyny k použití – prášek PROPHYflex, PROPHYpearls, prášek PROPHYflex Perio Powder



Prášek PROPHYflex	PROPHYpearls	PROPHYflex Perio Powder
Použití: <ul style="list-style-type: none"> ▪ konzervační a estetická zubařská medicína ▪ čištění povrchů zubů ▪ odstraňování zbarvení a zubního povlaku ▪ čelistní ortopedie a protetika (příprava a dodatečná úprava lepicích ploch) 	Použití: <ul style="list-style-type: none"> ▪ konzervační a estetická zubařská medicína ▪ čištění povrchů zubů ▪ odstraňování zbarvení a zubního povlaku ▪ čelistní ortopedie a protetika (příprava a dodatečná úprava lepicích ploch) 	Použití: <ul style="list-style-type: none"> ▪ subgingivální ošetření ▪ Odstranění paradontálního biofilmu ▪ Další ošetření po první aplikaci v paradontální léčbě ▪ Uchování implantátů (včetně leštění titanem)

Prášek PROPHYflex	PROPHYpearls	PROPHYflex Perio Powder
od červeného k bílému pracujte	od červeného k bílému pracujte	libovolný směr práce
rozpustné ve vodě	minimálně rozpustné ve vodě	rozpustné ve vodě

OZNÁMENÍ

Nástroj neprovazujte s práškem RONDOflex.

Vady na PROPHYflex.

Viz také:

- 📖 Návod k použití prášku PROPHYflex, PROPHYpearls, PROPHYflex Perio Powder

6 Odstranění poruch

Preventivní opatření

- ▶ Po každém ošetření a před každou sterilizací odšroubujte zásobník prášku směrem doleva a nahradte ho čistým zásobníkem prášku.
- ▶ PROPHYflex nasadte na spojku MULTIflex a profoukněte vzduchové a vodní kanály.
- ▶ Vodu zavřete a znovu profoukněte vzduchové i vodní kanálky.

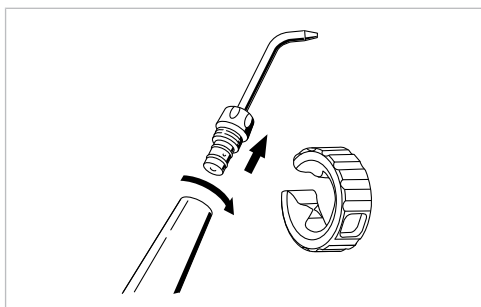
6.1 Čištění ucpané kanyly/kanyly Power



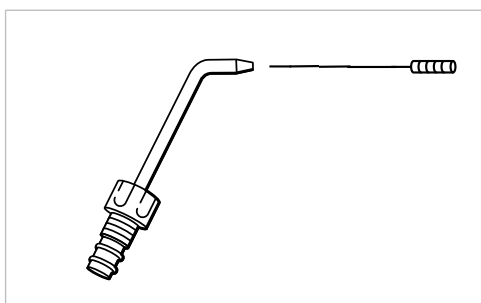
Upozornění

Po použití jehly na čištění trysek nebo čistícího vrtáku se zubařský nástroj musí před dalším použitím připravit na další použití. Jehlu na čištění trysek a čistící vrták nelze upravit k opětovnému použití.

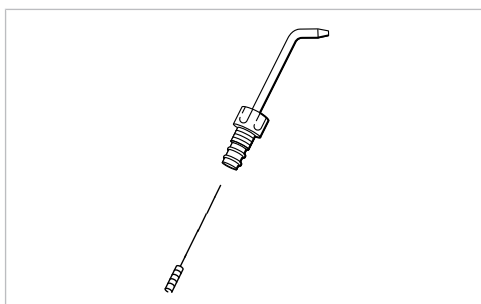
- ▶ Kanylu odšroubujte pomocí klíče.



- ▶ Jehlu trysky zasuňte zepředu a otáčejte jí v kanyle.



- ▶ Poté zasuňte jehlu trysky zezadu a otáčejte jí v kanyle.



- ▶ Pak jehlu trysky vytáhněte a kanylu profoukněte stlačeným vzduchem.

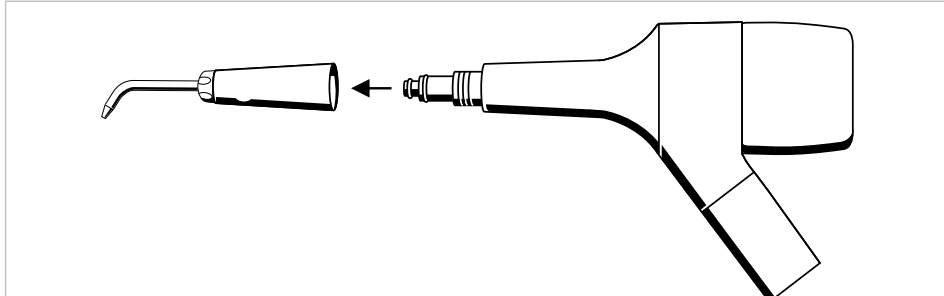
6.2 Čištění ucpaného základního tělesa



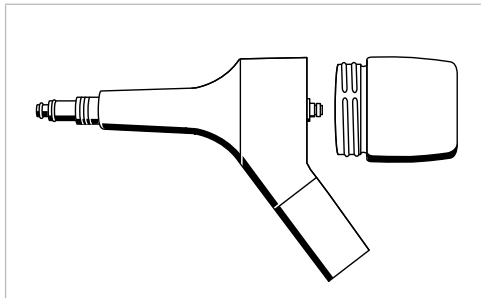
Upozornění

Po použití jehly na čištění trysek nebo čistícího vrtáku se zubařský nástroj musí před dalším použitím připravit na další použití. Jehlu na čištění trysek a čistící vrták nelze upravit k opětovnému použití.

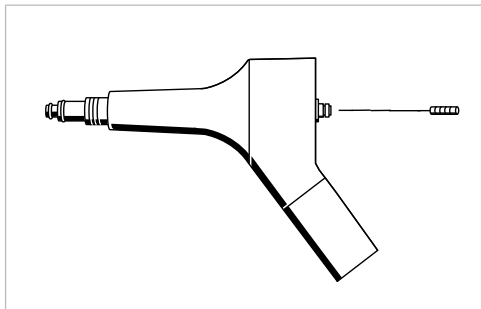
- ▶ Sejměte objímku rukojeti s kanylou.



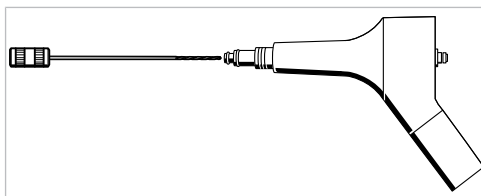
- ▶ Zásobník prášku odšroubujte směrem doleva.



- ▶ Otvor trysky prorazte jehlou trysky.



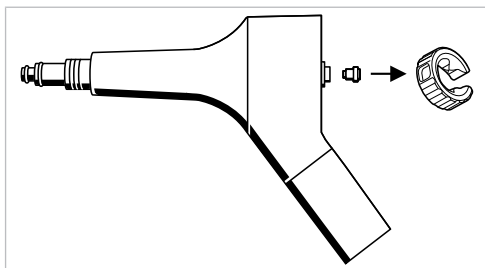
- ▶ Čistícím vrtákem vyčistěte resp. uvolněte trubici média.



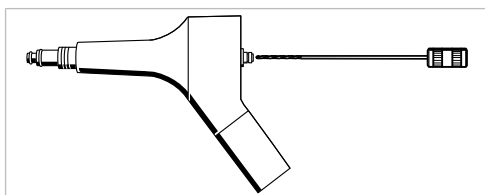
- ▶ Závěrem profoukněte stlačeným vzduchem.

Jestliže je tryska stále ucpaná:

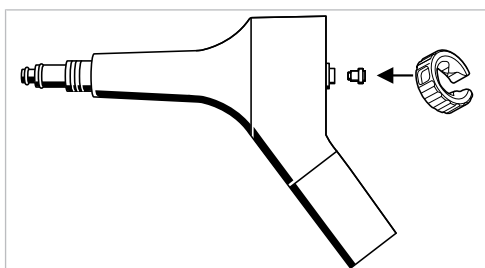
- ▶ Pomocí klíče na kanylu odšroubujte trysku, k tomu nasadte na trysku boční vybraní klíče a trysku odšroubujte.



- ▶ Čisticím vrtákem vyčistěte resp. uvolněte trubici média zepředu a zezadu.



- ▶ Trysku opět opatrně a malou silou utáhněte klíčem.



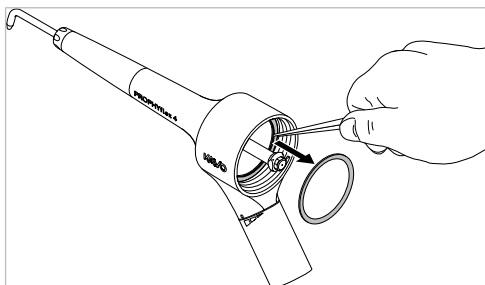
- ▶ Profoukněte stlačeným vzduchem.

6.3 Výměna těsnicího O-kroužku na zásobníku prášku

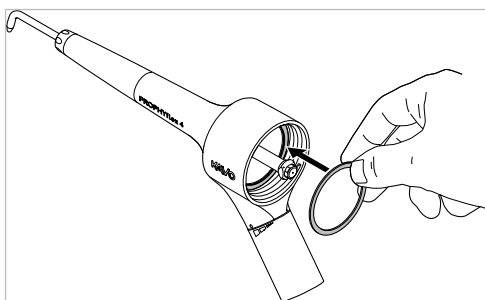
Pokud na zásobníku prášku uniká vzduch nebo je patrné poškození těsnicího O-kroužku, těsnicí O-kroužek vyměňte.

Náhradní těsnicí O-kroužek je součástí dodávky.

- ▶ Zásobník prášku sejměte směrem doleva.
- ▶ Těsnicí O-kroužek odeberte sondou nebo pinzetou.



- ▶ Náhradní těsnicí O-kroužek opatrně zamáčkněte prsty do drážky.



⇒ Nepoškodte přitom náhradní těsnicí O-kroužek.

7 Postup preparace podle normy ISO 17664



Upozornění

Součásti PROPHYflex 4 včetně zásobníku prášku se musí po každém použití kompletně upravit k opětovnému použití.

7.1 Příprava v místě použití



VAROVÁNÍ

Nebezpečí vycházející z kontaminovaných výrobků.

Při použití kontaminovaných lékařských výrobků hrozí nebezpečí infekce.

- ▶ Učiňte vhodná opatření na ochranu osob.
- ▶ Lékařský výrobek připravte k opětovnému použití co nejdříve po zubařském ošetření.
- ▶ Lékařský výrobek dopravujte k přípravě k opětovnému použití suchý.
- ▶ K minimalizaci nebezpečí infekce při přípravě na opětovné použití vždy noste ochranné rukavice.
- ▶ Zbytky cementu, kompozitu nebo krve odstraňujte ihned.
- ▶ Nevkládejte ho do roztoků apod.

7.2 Demontáž

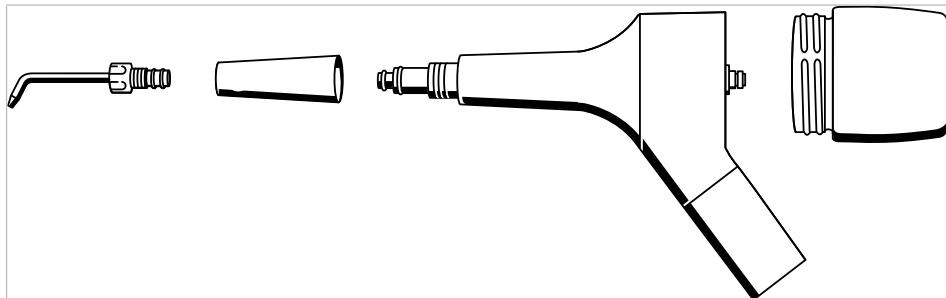


VAROVÁNÍ

Neúplná příprava na opětovné použití.

Nebezpečí infekce.

- ▶ Aby byla zajištěna úplná příprava všech dílů na opětovné použití, demontujte lékařský výrobek před přípravou k opětovnému použití.



- ▶ Odšroubujte zásobník prášku.
- ▶ Stáhněte objímku rukojeti.
- ▶ Vyměňte kanylu z objímky rukojeti.
- ▶ Regulaci prášku nastavte na nejvyšší úroveň.

7.3 Předčištění

OZNÁMENÍ

Lékařský výrobek nikdy nepreparujte v ultrazvukovém přístroji.

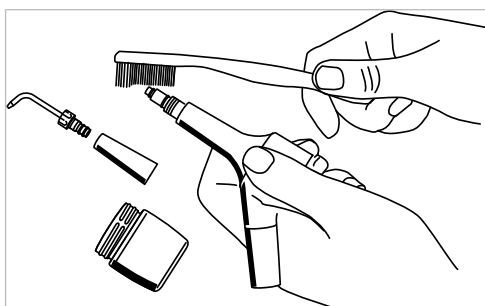
Poruchy funkce a věčné škody.

- ▶ Čistěte jen v termodezinfektoru.

Potřebné příslušenství:

- Pitná voda 30 °C ± 2 °C (86 °F ± 4 °F)

- Kartáček, např. středně tvrdý kartáček na zuby
- ▶ Přístroj celý rozložte.
- ▶ Všechny jednotlivé díly okartáčujte pod tekoucí pitnou vodou.



7.4 Ruční příprava na opětovné použití

OZNÁMENÍ

Lékařský výrobek nikdy nepreparujte v ultrazvukovém přístroji.

Poruchy funkce a věcné škody.

- ▶ Čistěte jen v termodezinfektoru.

7.4.1 Ruční vnější čištění

Ruční čištění vnějších povrchů přístroje PROPHYflex 4 nelze použít. Pro účinnou přípravu na opětovné použití je zapotřebí strojové vnitřní čištění pomocí čistícího a dezinfekčního zařízení podle ISO 15883-1.

7.4.2 Ruční vnitřní čištění

Ruční vnitřní čištění lékařského výrobku PROPHYflex 4 nelze použít. Pro účinnou přípravu na opětovné použití je zapotřebí strojové vnitřní čištění pomocí čistícího a dezinfekčního zařízení podle ISO 15883-1.

7.4.3 Ruční vnější dezinfekce

Ruční dezinfekci vnějších povrchů přístroje PROPHYflex 4 nelze použít. Pro účinnou přípravu na opětovné použití je zapotřebí strojové vnitřní čištění pomocí čistícího a dezinfekčního zařízení podle ISO 15883-1.

- ▶ Ruční dezinfekce vnějších povrchů smí být provedena jedině v souladu s opatřeními ochrany při práci (opatření na ochranu osob).

OZNÁMENÍ

Násadec nikdy nedezinfikujte přípravky obsahujícími chloridy.

Poruchy funkce a věcné škody.

- ▶ Dezinfikujte pouze v termodezinfektoru.

Na základě snášenlivosti materiálu doporučuje KaVo následující výrobky. Mikrobiologickou účinnost je nutné si ověřit prostřednictvím výrobce dezinfekčního prostředku a musí být prokázána znaleckým posudkem.

Povolené dezinfekční prostředky:

- Mikrozid AF Liquid od společnosti Schülke & Mayr (roztok nebo utěrky)

- FD 322 od společnosti Dürr
- CaviCide od firmy Metrex

Potřebné pomůcky:

- Ubrousky k otření lékařského výrobku.



- ▶ Nastříkejte na ubrousek dezinfekční prostředek, poté ubrouskem otřete lékařský výrobek a nechte působit podle údajů výrobce dezinfekčního prostředku.
- ▶ Dodržujte návod k použití dezinfekčního prostředku.

7.4.4 Ruční vnitřní dezinfekce

Ruční vnitřní dezinfekci lékařského výrobku PROPHYflex 4 nelze použít. Pro účinnou přípravu na opětovné použití je zapotřebí strojové vnitřní čištění pomocí čisticího a dezinfekčního zařízení podle ISO 15883-1.

7.4.5 Ruční sušení

Ruční sušení lékařského výrobku PROPHYflex 4 nelze použít. Pro účinnou přípravu na opětovné použití je zapotřebí strojové vnitřní čištění pomocí čisticího a dezinfekčního zařízení podle ISO 15883-1.

7.5 Strojová příprava na opětovné použití

VAROVÁNÍ



Neúplná dezinfekce.

Nebezpečí infekce.

- ▶ Používejte takový proces dezinfekce, který je prokazatelně baktericidní, fungicidní a virucidní.
- ▶ Pokud použité dezinfekční prostředky nespĺňují předepsané vlastnosti, zároveň proveďte dezinfekci nezabaleného výrobku v parním sterilizátoru.

OZNÁMENÍ

Násadec nikdy nedezinfikujte přípravky obsahujícími chloridy.

Poruchy funkce a věcné škody.

- ▶ Dezinfikujte pouze v termodezinfektoru.

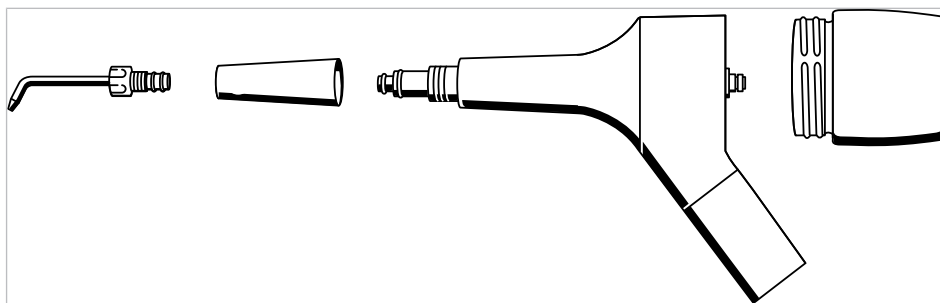
OZNÁMENÍ

Lékařský výrobek nikdy nepreparujte v ultrazvukovém přístroji.

Poruchy funkce a věcné škody.

- ▶ Čistěte jen v termodezinfektoru.

7.5.1 Přehled možností automatické přípravy na opětovné použití



	Předčištění	Strojové čištění vnějších povrchů	Strojové čištění vnitřních povrchů	Strojová dezinfekce vnitřních a vnějších povrchů	Sterilizace
Základní těleso	✓	✓	✓	✓	✓
Objímka rukojeti	✓	✓	✓	✓	✓
Kanyla/ kanyla Power/ adaptér + hrot Perio Tip	✓	✓	✓	✓	✓
Objímka ru- kojeti a kanyla/ kanyla Power/ adaptér + hrot Perio Tip	✓	✓	✓	✓	✓
Zásobník prášku	✓	✓	nelze použít	✓	✓
Gumový uzávěr	✓	✓	nelze použít	✓	✓
Klíč na kanily	✓	✓	nelze použít	✓	✓

✓ možné



Upozornění

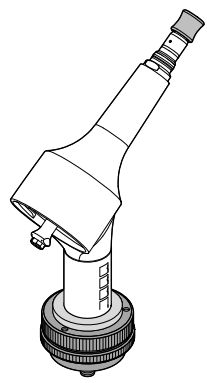
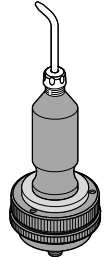
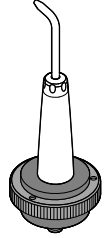
Ke strojovému čištění jsou třeba adaptéry.

Adaptér objednejte samostatně.

Viz také:

8 Pomůcky, Strana 33

7.5.2 Příprava na strojové čištění a také na dezinfekci vnějších a vnitřních povrchů

Miele řady G 7881/7891		
Základní těleso	potřebný materiál: Uzávěr na čištění PROPHYflex 4 (3.004.6658) Příprava na opětovné použití s adaptérem Miele AUF	
Objímka rukojeti	potřebný materiál: Čištění v síťovém koši Miele	
Kanyla/kanyla Power/adaptér + hrot Perio Tip	potřebný materiál: Adaptér na čištění PROPHYflex 4 dlouhý (3.004.6640) Příprava na opětovné použití s adaptérem Miele AUF	
Objímka rukojeti a kanyla/kanyla Power/adaptér + hrot Perio Tip	Příprava na opětovné použití s adaptérem Miele AUF	
Zásobník prášku	potřebný materiál: Příprava na opětovné použití v síťovém koši Miele	
Gumový uzávěr	potřebný materiál: Příprava na opětovné použití v síťovém koši Miele	
Klíč na kanyly	potřebný materiál: Příprava na opětovné použití v síťovém koši Miele	

7.5.3 Strojové čištění a také dezinfekce vnitřních a vnějších povrchů



KaVo doporučuje provádět tepelnou dezinfekci termodezinfektory podle normy ČSN EN ISO 15883-1, které jsou provozovány s alkalickými čisticími prostředky s hodnotou pH max. 11.

Validace byla provedena v termodezinfektoru Miele programem "VARIO-TD", čisticími prostředky "neodisher mediclean forte", neutralizačním prostředkem "neodisher Z" a proplachovacím prostředkem "neodisher mielclear".

- ▶ Nastavení programu a používané čisticí a dezinfekční prostředky jsou popsány v návodu k použití termodezinfektoru.

Pro testy k dezinfekci se používají následující parametry:

7.5.4 Strojové sušení

Obvykle je proces vysoušení součástí čistícího programu termodezinfektoru.



Upozornění

Dodržujte laskavě návod k použití termodezinfektoru.

- ▶ Aby nedošlo ke zhoršení kvality lékařského výrobku KaVo, zajistěte, aby byl lékařský výrobek po skončení cyklu uvnitř i vně suchý.

7.6 Ošetřovací prostředky a systémy - údržba

OZNÁMENÍ

Chybná péče.

Výpadek funkce nebo věcné škody.

- ▶ K péči o lékařský výrobek nepoužívejte olej ani ošetřovací sprej.

7.7 Balení



Upozornění

Sterilní obal musí být dostatečně velký na výrobek tak, aby nebyl obal naplnutý.

Obal na sterilní materiál musí splňovat platné normy ohledně kvality a použití a být vhodný pro použitou sterilizační metodu!

- ▶ Lékařský výrobek zavařte samostatně do obalu na sterilizovaný materiál.

7.8 Sterilizace

Sterilizace v parním sterilizátoru (autoklávu) dle normy EN 13060 / EN ISO 17665-1

OZNÁMENÍ

Kontaktní koroze způsobená vlhkostí.

Poškození výrobku.

- ▶ Výrobek po sterilizačním cyklu ihned vyjměte z parního sterilizátoru.



Upozornění

Před nasazením zásobníku prášku musí být všechny díly, které vedou prášek, a vzduchové kanály absolutně suché. Zásobník na prášek a násadec sešroubujte jedině za studena.



Lékařský výrobek KaVo má teplotní odolnost do max. 138 °C (280,4 °F).

Z následujících sterilizačních procesů si lze vybrat vhodný proces (podle autoklávu, který je k dispozici):

- Autoklávy s trojnásobným předvakuum:
 - min. 3 minuty při 134 °C -1 °C / +4 °C (273 °F -1,6 °F / +7,4 °F)

- Autoklávy s gravitační metodou:
 - min. 10 minut při 134 °C -1 °C / +4 °C (273 °F -1,6 °F / +7,4 °F) alternativně
 - min. 60 minut při 121 °C -1 °C / +4 °C (250 °F -1,6 °F / +7,4 °F)
- ▶ Použití podle návodu k použití výrobce.

7.9 Skladování

Zpracované výrobky by měly být skladovány chráněné před prachem, v suché, tmavé a chladné místnosti, pokud možno bez bakterií.

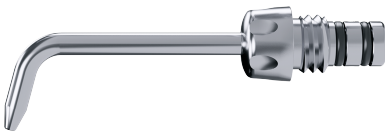




















Upozornění

Dodržujte datum trvanlivosti sterilizovaného materiálu.

8 Pomůcky

Dodává se prostřednictvím specializovaného obchodu se zubařským vybavením.

Kanyla		Č. mat. 3.003.1138
Kanyla Power		Č. mat. 3.005.0077
Zásobník prášku		Č. mat. 3.002.8136
Gumový uzávěr supragingivální		Č. mat. 3.004.4708
Gumový uzávěr subgingivální		Č. mat. 3.004.4709
Čisticí vrták		Č. mat. 3.004.9870
Jehla na čištění trysek		Č. mat. 0.573.6052
Tryska		Č. mat. 3.004.2324
Objímka rukojeti dlouhá		Č. mat. 3.003.0520
Objímka rukojeti krátká		Č. mat. 3.003.2607
Adaptér na čištění PROPHYflex 4 dlouhý		Č. mat. 3.004.6640
Uzávěr na čištění PROPHYflex 4		Č. mat. 3.004.6658
Adaptér na čištění PROPHYflex 4		Č. mat. 3.004.8509
Adaptér na čištění PROPHYflex 4 S		Č. mat. 3.004.8523
Sada PROPHYflex 4 Perio Kit	Příslušenství k ošetření subgingiválního biofilmu a čištění implantátů, korunek a můstků	Č. mat. 1.011.9403

Doplňková sada PROPHYflex perio tip (Sada k doplnění souprav PROPHYflex 4 Perio Kits (1.011.9403)	Č. mat. 1.011.9403
Těsnicí O kroužek na zásobník prášku		Č. mat. 3.003.0608
Těsnicí O-kroužek na rozhraní spojky k objímce rukojeti vzadu		Č. mat. 1.004.2776
Těsnicí O-kroužek na rozhraní spojky k objímce rukojeti vpředu a ke kanyle		Č. mat. 0.200.6084
Prášek PROPHYflex pomerančový, Balíček s 80 tyčinkami Prášek PROPHYflex jahodový, Balíček s 80 tyčinkami Prášek PROPHYflex višňový, Balíček s 80 tyčinkami Prášek PROPHYflex mátový, Balíček s 80 tyčinkami		Č. mat. 1.007.0014 Č. mat. 1.007.0015 Č. mat. 1.007.0016 Č. mat. 1.007.0017
PROPHYpearls neutrální, Balíček s 80 tyčinkami		Č. mat. 1.010.1826
PROPHYpearls mátové, Balíček s 80 tyčinkami PROPHYpearls broskvové, Balíček s 80 tyčinkami PROPHYpearls pomerančové, Balíček s 80 tyčinkami PROPHYpearls černý rybíz, Balíček s 80 tyčinkami		Č. mat. 1.010.1828 Č. mat. 1.010.1829 Č. mat. 1.010.1830 Č. mat. 1.010.1831
PROPHYpearls neutrální, 4 láhve po 250 g		Č. mat. 1.010.1798
PROPHYflex Perio Powder 4 láhve po 100 g		Č. mat. 1.009.3732

9 Záruční ustanovení

Pro tento lékařský výrobek KaVo platí následující záruční podmínky:

KaVo poskytuje cílovému zákazníkovi záruku na bezvadnou funkci, nezávadnost materiálu nebo zpracování výrobku po dobu 12 měsíců od data koupě za následujících podmínek:

U zdůvodněných reklamací poskytuje KaVo záruku ve formě bezplatné opravy nebo náhradní dodávky. Jiné nároky, lhostejno jakého druhu, zejména na náhradu škody, jsou vyloučeny. V případě průtahů, hrubého zavinění nebo úmyslu platí tento bod, pouze pokud není v rozporu se závaznými zákonnými předpisy. KaVo neručí za defekty a jejich následky, které vznikly nebo by mohly vzniknout přirozeným opotřebením, neodbornou manipulací, neodborným čištěním, údržbou nebo péčí, nedodržením předpisů pro obsluhu nebo připojení, zvápenatěním nebo korozí, zásobováním znečištěným vzduchem a vodou nebo chemickými či elektrickými vlivy, které jsou nezvyklé nebo nepřijatelné podle návodu k použití KaVo a jiných pokynů výrobce. Záruka se všeobecně nevztahuje na žárovky, světelné vodiče ze skla a optických vláken, skleněné zboží, pryžové díly a na barevnou stálost plastových dílů.

Jakékoliv ručení je vyloučeno v případě, že defekty nebo jejich následky spočívají v zákrocích nebo změnách výrobku, neschválených společností KaVo, provedených zákazníkem nebo třetí osobou.

Nároky na záruku lze uplatnit pouze tehdy, pokud je spolu s výrobkem předložen prodejní doklad ve formě kopie faktury nebo dodacího listu. Z tohoto dokladu musí být jednoznačně zřejmý prodejce, datum nákupu, číslo přístroje nebo typ a výrobní nebo sériové číslo.

